



Accordo N° 2013-1-IT2-COM13-52364-1

## **Progetto: En.Dé.Du.**

***«Ensemble pour le Développement Durable»***

Turin - 14 octobre 2013-

Pinerolo -15 octobre 2013-

# Les régions partenaires

## Le regioni partner

**Italie – Piémont**

**France – PACA**  
(Hautes Alpes)

**Provincia di Torino**

**Ville d'Embrun**

Institution coordinatrice  
Istituzione coordinatrice

Institution partner  
Istituzione partner



[www.programmallp.it](http://www.programmallp.it)



# **Le partenariat italien**

## **Il partenariato italiano**

**Provincia di Torino (capofila)**

**Città di Pinerolo**

**Liceo Statale "G. F. Porporato" Pinerolo (TO)**

**Società Pracatinat s.c.p.a. – Fenestrelle (TO)**

**ACEA Pinerolese Industriale S.p.A. Pinerolo (TO)**



# Le partenariat français

## Il partenariato francese

**Ville d'Embrun**

**Lycée Honoré Romane - Embrun**

**Parc National des Ecrins**

**SMICTOM** Syndicat Mixte Intercommunal pour la collecte et le traitement des ordures ménagères de l'Embrunais et du Savinois



# ***Ensemble pour le Développement Durable»***

## **Le sujet – Il tema**

Ce projet naît de la volonté commune d'une réflexion sur le développement durable selon différentes perspectives: juridique, économique, de la mobilité transfrontalière.

Les éléments principaux du projet sont:

L'idée que les territoires, notamment en zones de montagne, soient en condition marginale et que, dans ces temps de crise ils doivent redéfinir leur rôle et leur place, leur identité culturelle et socio-économique en perspective de la stratégie Europe 2020 ;

Les territoires deviennent laboratoires de développement durable, du point de vue de l'économie verte et de *Smart City and Community*.

Questo progetto nasce dalla volontà comune di riflessione sullo sviluppo sostenibile secondo differenti prospettive: ambientali, giuridiche, economiche, sociali e di integrazione transfrontaliera.

Gli elementi principali del progetto sono:

L'idea che i territori di montagna sono in situazione marginale e, in tempo di crisi, devono ridefinire il loro ruolo e significato, la loro identità culturale e socio economica nella prospettiva della strategia Europa 2020;

i territori devono diventare laboratori di sviluppo sostenibile in contesti di montagna e urbani, per "l'economia verde e la *Smart City and Community*."



# Le rôle des écoles

## Il ruolo delle scuole



Il faut aider les écoles à la recherche active en impliquant les élèves, les communautés locales et les associations culturelles, en parcours d'éducation au développement durable pour acquérir des compétences reconnues aussi en contextes informels.

Grâce au projet, les différents sujets engagés pourront proposer de nouvelles solutions aux enjeux territoriaux et mettre en place des actions concrètes. Les écoles, soutenues par les collectivités locales, pourront être lieux éco compatibles et vrais *civic center*, ouverts à la communauté. Les jeunes, grâce aux ateliers et aux séminaires et conférences élargis aux citoyens des deux régions, pourront créer les conditions pour une participation active et déterminante en vue de la construction de leur future.

E' importante sostenere le scuole nella ricerca attiva coinvolgendo gli insegnanti, gli allievi, le comunità locali e le associazioni culturali, attraverso dei percorsi di educazione allo sviluppo sostenibile permettendo di acquisire competenze riconosciute anche in contesti informali.

Grazie al progetto, i differenti soggetti potranno proporre nuove soluzioni alle problematiche territoriali e mettere in opera azioni concrete. Le scuole, sostenute dalle collettività locali, potranno diventare dei luoghi eco-compatibili e dei "civic center" aperti alla comunità. I giovani, grazie agli ateliers, ai seminari e alle conferenze allargate ai cittadini delle due regioni potranno creare le condizioni di partecipazione attiva e significativa per la costruzione del loro futuro.

# Les objectifs – Gli obiettivi

- Harmoniser la formation des enseignants dans une optique européenne de l'éducation;
  - Rendre attractif l'apprentissage des sciences, des sciences humaines, du droit et de l'économie et des autres disciplines;
  - Soutenir le multilinguisme qui est à la base d'une identité partagée
  - Promouvoir la connaissance des territoires réciproques;
  - Promouvoir des compétences de citoyenneté active et des connaissances culturelles en matière de développement durable (alimentation, mobilité, énergie, traitement des déchets, etc.)
  - Promouvoir la participation de l'école aux processus de développement durable du territoire;
  - Approfondir les problèmes concernant la gestion du territoire et des ressources non renouvelables, du point de vue économique, anthropologique et scientifique.
- Armonizzare la formazione degli insegnanti in un'ottica europea;
  - Rendere attente l'apprendimento delle scienze, delle scienze umane, del diritto e dell'economia e delle altre discipline;
  - Sostenere il multilinguismo, che è alla base di un'identità europea condivisa;
  - Promuovere la conoscenza reciproca dei territori;
  - Promuovere le competenze di cittadinanza attiva in materia di sviluppo sostenibile;
  - Promuovere la partecipazione della scuola al processo di sviluppo sostenibile del territorio;
  - Approfondire i problemi relativi alla gestione del territorio e delle risorse non rinnovabili, dal punto di vista economico, antropologico e scientifico.



# Sujets abordés

- Définir le rôle de l'Europe dans les rapports transfrontaliers et son impact sur la vie quotidienne des citoyens
- Connaître la stratégie "Europe 2020" dans ses différents aspects, en particulier pour ce qui concerne les zones de montagnes
- Definire il ruolo dell'Europa nei rapporti transfrontalieri e il suo impatto sulla vita quotidiana dei cittadini
- Conoscere la strategia "Europa 2020" nei suoi differenti aspetti, in particolare per quanto concerne le zone di montagna.





# Actions prévues – Azioni previste

- Rencontres présentielle et en ligne visant la préparation et le suivi du projet, entre les différents partenaires;
  - Formation linguistique du personnel qui participe au partenariat ;
  - Activités d'apprentissage entre pairs et sessions de formation conjointes ;
  - Réalisation de parcours éducatifs avec les élèves et de vrais ateliers de développement durable pilotés par les partenaires ;
  - Etude encadrée par les enseignants et les partenaires (définition de la problématique, diagnostic, préconisation de solutions ...)
  - Présentation des idées et des projets proposés par les élèves
- Incontri in presenza e a distanza in vista della preparazione e del monitoraggio del progetto, tra i diversi partner;
  - Formazione linguistica del personale che partecipa al partenariato;
  - Attività di apprendimento tra pari e sessioni congiunte di formazione;
  - Realizzazione di percorsi educativi con gli allievi e laboratori per lo sviluppo sostenibile condotti dai partner;
  - Studio coordinato dagli insegnanti e dai partner (definizione della problematica, diagnostica, previsione della soluzione, etc.)
  - Presentazione delle idee e dei progetti da parte degli allievi.



# Résultats attendus – Risultati attesi

- Colloques, séminaires pour favoriser les échanges et le partage de pratiques ;
  - Conférences et tables rondes pour informer le grand public de l'impact du développement durable sur la vie quotidienne et sur les territoires;
  - Création de matériel didactique à partir des ressources communes partagées.
- Conferenze, seminari per favorire gli scambi e la condivisione di pratiche;
  - Conferenze e tavole rotonde per informare il grande pubblico dell'impatto dello sviluppo sostenibile sulla vita quotidiana e sui territori;
  - Produzione di materiale didattico a partire dalle risorse comuni condivise.



# Activités - Attività

- Rencontres régulières entre les partenaires
  - Comités de pilotage
  - Echanges et expérimentations
  - Sessions de formation
  - Séminaires et conférences
  - Expérimentation des modalités d'ouverture de l'école au territoire (l'école comme civic center)
  - Documentation et réflexion sur les parcours à plusieurs niveaux: enseignants, élèves, collectivité locale, associations
  - Evaluations communes intermédiaires et finale du projet
  - Actions de communication et diffusion des résultats et des productions du projet
- Incontri regolari tra i partner
  - Comitati di pilotaggio
  - Scambi di esperienze
  - Sessioni di formazione
  - Seminari e conferenze
  - Sperimentazioni di modalità di apertura della scuola al territorio (scuola come civic center)
  - Documentazione e riflessione sui percorsi a diversi livelli: insegnanti, allievi, collettività locale, associazioni
  - Valutazioni comuni intermedie e finali del progetto
  - Azioni di comunicazione e diffusione dei risultati e dei prodotti del progetto



# La méthode - Il metodo

- Développement des réseaux déjà existants et la pérennisation du projet;
  - Utilisation de méthodes communes fondées sur le processus d'enseignements des disciplines en langue étrangère, avec une attention particulière à l'approche DNL-CLIL;
  - Etude et connaissance des thèmes liés au développement durable;
  - Utilisation d'une méthodologie basée sur l'interaction avec le territoire;
  - Documentation et réflexion sur les processus, les démarches de travail et l'expérience, dans le but de les modéliser et de les rendre transférables à d'autres contextes, grâce à un produit multimédia.
  - Toutes les actions seront conduites lors des rencontres : séminaires, ateliers, conférences, et par des activités à distance sur plateforme numérique
- Sviluppo delle reti già esistenti e disseminazione del progetto;
  - Utilizzo di metodi comuni fondati sul processo di insegnamento delle discipline con l'approccio DNL-CLIL;
  - Studio e conoscenza dei temi legati allo sviluppo sostenibile;
  - Utilizzo di una metodologia basata sull'interazione con il territorio;
  - Attività di ricerca-azione con l'obiettivo di costituire dei modelli e di renderli trasferibili in altri contesti, grazie a un prodotto multimediale;
  - Tutte le azioni saranno realizzate nell'ambito di: seminari, laboratori, conferenze e con attività a distanza in piattaforma on line.

# Le plan de travail

début: septembre 2013 - fin: 31 juillet 2015

**14 - 15 octobre 2013**

**à Turin et Pinerolo**

comité de pilotage conjoint  
lancement du projet

**4 - 5 décembre 2013**

**à Turin-Pracatinat**

formation croisée  
comité de pilotage

**19-20 mars 2014 à Embrun**

formation croisée  
comité de pilotage

**de novembre 2013**

**à avril 2014 à Pinerolo**

formation linguistique et TICE

**de novembre 2013**

**à avril 2014**

recherche et étude de cas, ateliers  
séminaire, colloques, visites

**mai -juin 2014**

séminaire intermediaire à Turin

**8-9 octobre 2014 à Embrun**

formation croisée  
comité de pilotage

**de octobre 2014 à avril 2015**

formation linguistique et TICE  
recherche et étude de cas  
visites aux entreprises  
travail en ligne entre les écoles

**février-mars 2015 à Embrun**

formation croisée  
travail en groupe  
comité de pilotage

**mai 2015 à Turin**

colloque final  
exposition croisée



[www.programmalp.it](http://www.programmalp.it)



# Gli obiettivi europei

- Migliorare la qualità e aumentare il volume della mobilità degli scambi di allievi e di personale impegnato nell'istruzione scolastica nei vari Stati Membri (COM-OpObj-1)
- Migliorare la qualità e aumentare il volume dei partenariati tra istituti scolastici di vari Stati Membri, in modo da coinvolgere in attività educative congiunte almeno 3 milioni di allievi nel corso della durata del programma (COM-OpObj-2)
- Incoraggiare l'apprendimento di lingue straniere moderne (COM-OpObj-3)
- Promuovere lo sviluppo, nel campo dell'apprendimento permanente, di contenuti, servizi, soluzioni pedagogiche e metodi innovativi basati sulle TIC (COM-OpObj-4)
- Migliorare la qualità e la dimensione europea della formazione degli insegnanti (COM-OpObj-5)
- Sostenere miglioramenti nelle metodologie pedagogiche e nella gestione scolastica (COM-OpObj-6)



[www.programmallp.it](http://www.programmallp.it)



COMENIUS



# Objectifs européens

- Améliorer la qualité et augmenter le nombre de mobilités chez les élèves impliqués ainsi que chez le personnel pédagogique dans différents Etats membres. (COM-OpObj-1).
- Améliorer la qualité et le nombre de partenariats entre établissements de l'enseignement scolaire des différents Etats membres, dans le but d'impliquer au moins 3 millions d'élèves dans des activités éducatives conjointes pendant la durée du programme. (COM-OpObj-2).
- Encourager l'apprentissage des langues vivantes étrangères (COM-OpObj-3)
- Soutenir le développement des TICE innovantes, notamment leurs contenus, services, pédagogies et pratiques dans le domaine de l'éducation et la formation tout au long de la vie (COM-OpObj-4)
- Améliorer la qualité et la dimension européenne de la formation des enseignants (COM-OpObj-5)
- Soutenir les améliorations en matière d'approches pédagogiques et de gestion des établissements de l'enseignement scolaire (COM-OpObj-6)



[www.programmallep.it](http://www.programmallep.it)



*Merci pour votre attention et bon travail !*

